

# НОВЫЙ ПУТЬ

ОРГАН ПАРТИЙНОГО, ПРОФСОЮЗНОГО, КОМСОМОЛЬСКОГО КОМИТЕТОВ  
И АДМИНИСТРАЦИИ АГРОФИРМЫ «САРКАНАЙС ОКТОБРИС»



Цена 2 коп.



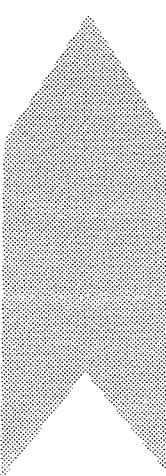
## 1-го июня — Международный День защиты детей

Дом без детей, как бы он ни был красив, свеж и богат, стоит без радости, без будущего. Теперь, проезжая и проходя по большим и малым сельским дорогам, по тропинкам, только в поселках и можно увидеть детей, в урбанизированных центрах колхозов и совхозов в специальных песочницах, на стандартизованных качелях, горках и других подобных атрибутиках весьма бедного ассортимента, постоянно повторяющегося, ибо родители, хозяева этих поселков ничего новое не могут придумать. К этим давно наскучившим снарядам на детских площадках городов дети подходят с

таким выражением лица, что даже издали видно их равнодушие. И совсем по-другому, заинтересованно блестят глаза детей, когда их встретишь на отдельных проселочных дорогах (крайне редко), во дворах усадеб, хотя и там они также давно хорошо все знают, но природа постоянно вносит свои изменения. И удивительно ли, что в городах мальчики постарше, карабкаясь по живым деревцам, ломают их. Ведь и этот запретный плод для них вдвое притягательнее. А могут ли их мать или отец увести в так называемое «лонно природы», к неизвестным чудесам, где каждый

малыш может порадоваться цветку или полету шмеля, подышать чистым, свежим воздухом, полазить по деревьям, которым от этого не будет вреда?

Одного дня, когда больше всего думаем о своих детях, о своем будущем, об интересном, воспитывающем и обучающем, здоровом образе жизни, в честь которого устраиваем массовые мероприятия, ведем детей в кино и на спектакли, покупаем новую одежду, обувь, подарки, пусть даже этот день открывает прекрасную пору — лето, май, июнь. Пусть для наших детей этот день защиты станет длинной в целый год!



## Двое из братства водителей

### 2. Азарт

По характеру Леонид Иванов — противоположность Янису Валтерсу: легко вскипает, сгоряча может наговорить неприятных слов. Но, к счастью, зла не держит — через минуту готов снова пошутить, загладить вину. Да и можно ли хорошо выполнять свою работу, будучи хронически «не в духе»?

А работать Леонид умеет, этого у него не отнять. Уже два ордена заработал.

В школьные годы дальнейшая учеба неманила, зато технику любил. Поэтому и профессию долго выбирать не стал: сама звала из колхозных мастерских. Так же как и Валтерс, он работал и трактористом, и комбайнером, и водителем.

— Энергичный шофер, — так охарактеризовал его начальник автотранспортной службы Леонид Сорокин, вспоминая, как Иванов водил «Колхиду». Не отказывался от самых далеких и трудных рейсов. По-моему, он принадлежит к людям, у которых особый азарт к работе. И кто думает, что это просто желание побольше заработать, тот видит,

только одну сторону истины. Такие люди просто не умеют жить иначе, и жить для них — это в первую очередь — работать.

Вот уже второй год работает Иванов на машине «Техпомощь», стал одним из членов 4 маленьких бригад сантехников по обслуживанию ферм. Новый начальник — механик Антон Усанов очень доволен пополнением:

— Если посыпаю куда Леонида Иванова и Виктора Нездоровина, то уверен: работа будет сделана на совесть. Найдут самую сложную неисправность, отремонтируют быстро, с гарантией. Везде — на ферме, в поле, иногда даже на заводе...

А как эту «самую грязную» работу в колхозе, как выразился А. Усанов, оценивает сам Леонид Дмитриевич?

— Нужная работа. Испортился на ферме молокопровод — молоко скиснет. Не работает транспортер — сногва все отражается на качестве молока.

Сеялка на поле тоже стоять не должна. Нам «резину тянуть» никак нельзя.

(Окончание на 2-й стр.)

## Молочные часы

19 мая. Приближается половина двенадцатого — обеденная дойка. Пеструшки фермы «Лейнишки», бережно опустив вымя на землю, лежат и жуют. Производить молоко — работа нелегкая. Это большая нагрузка на сердце коровы: чтобы образовался один литр молока, через вымя протекает 400 литров крови. А если учесть, что каждая из этих пеструшек в среднем за сутки дает 22 литра молока, то посчитайте, сколько крови должны они пропустить через вымя? Почти 9 тонн!

Когда смотришь на такое, мирно живущее стадо на зеленом лугу, освещенном золотым солнцем и освещенным нежным ветерком, то работа пастуха кажется настоящей идиллией. Людям стоять бы в очереди да ждать, когда свободное место пастуха освободится.

Но заведующие фермами берегут своих хороших пастухов как зеницу ока. Впервые, замену достать, ох, как трудно. А во-вторых достойной замену — тем более.

Заведующая фермой «Лейнишки» Валентина Бернане честно может сказать:

— Нам с пастухами повезло. И Янис Леперс, и Георгий Китов порядочные люди. Летом пасут, зимой на ферме скотниками работают.

Но только зимой ли? Вот и сегодня — Янис Леперс на лугу, но Георгий Никич дома не отдыхает: принял вместе с сыном помочь заведующей подготов-

вать двор фермы для асфальтирования. Они всегда отзывчивы. А потом отремонтируют свой пастуший домик на колесах для завтрашней ластыбы. Все должно быть подготовлено заранее — таков закон здесь у пастухов.

Хороший помощник в деле — электрический пастух. Не лает, не кусает, но и из загона не выпускает. Корова, которая к нему присоснулась, второй раз уже не осмеливается перешагнуть границу дозволенной свободы. Да и нет в том нужды. В этом загоне трава тоже сочная, свежая. А когда съедят здесь, пастух сам перегонит стадо на следующее место, напомнит о необходимости обкосить пастбище.

Вот и сейчас, используя минутку, Янис Леперс подготавливает новый загон.

Как стрелка часов вокруг своей оси, так периодически

вращается стадо перед

фермой с одного зеленого

сектора на другой, а трава

тем временем — отрастает.

Вполне справедливо, что и у пастухов повышается

зарботок, если коровы дают

больше молока. Ведь

летом, в первую очередь

только, что в «Лейнишках» второй по величине надой по колхозу.

Да, в производстве молока, у каждого своего работника.

И главному звену в нем — корове — надо

пробольше есть. Но Янис Леперс уже знает, что сильной коровы «работать» не заставишь.

Поэтому не травмирует их первичную

систему, зря гоняя, поднимая.

Если травы хватает, вода в корытах всегда свежая, если на дойку всегда

выпускает стадо в точное время, то молоко и так будет.

Но этот механизм должен действовать очень отлаженно, без перебоев, поэтому и сам пастух должен быть точен, как часы. Быть хорошим пастухом — это

тоже талант. Здесь — и чувство природы, доброта и спокойствие. Такой талант есть у Яниса Леперса.

Так получилось, что в

детстве ему не пришлось

погородить пастухом. Но,

может быть, это и хорошо.

Только зрелость приносит понимание ритма природы, жизни.

Вообще-то, Янис Леперс в своей профессии в нашем колхозе историческое лицо. Именно ему с женой лет десять назад был поручен уход за первой партией черно-пестрых телочек — 40 голов. Вначале их пасли только днем, наблюдая, как приживутся они в новых условиях, как акклиматизируются на ферме.

Ясно, что эту дорогою первую «закваску» нового стада поручить можно было только надежным людям.

Вместе со стажем ластуха копился и опыт. Теперь уже Янис Янович не испугает переполох, поднятый в стаде злющими комарами темной ночью. Не впервые ему сбрасывать и вздутоую корову. Не видела, но представляю, как в такие критические минуты он действует спокойно, смело и уверенно. Ведь суета никому не приводит. Внимательно он следит и за тем, которая корова находится в охоте, а которая должна скоро отелиться и ей лучше остаться в хлеву.

Дожди или заморозки, ветер или жара — пастух всегда должен быть начеку, должен быть той сильной рукой, которая забочится, чтобы большие молочные часы весь пастбищный период не закапризничали, не остановились.

М. АУСТРУМА.



из залейших дней

и музы выбрали

его

выразительным

языком

искусства

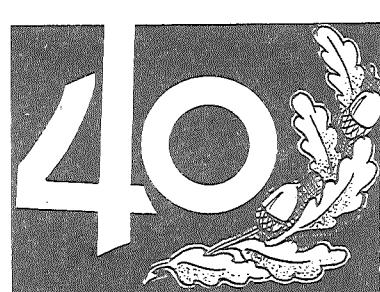
БОРЬБОЕ ПОЧИНЕНИЕ

ВОДЫ ЗОВИМ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

СВЯЩЕННИЦА

СВЯЩЕННИЦА



## ЛЮДИ И ГОДЫ

Окончание

1960 ГОД

8-го июня:

— подать сведения о колхозниках, имеющих дома инвентарь, до тех пор, пока не будет ликвидирован, не выдавать им лошадей для обработки огородов и других работ;

— за изобретение очухника кукурузы бригадирам 5 бригадам Голубеву выдать премию 200 рублей;

— продать дом стоимостью 17285 рублей пострадавшему от пожара Петерису Лайзану, со скидкой 50 процентов стоимости.

11-го июля:

— за нахождение в лесу ушедшей из колхоза три недели тому назад нетели колхознику К. Столярову объявить благодарность и выдать 100 рублей премии;

— если... хочет выйти из колхоза, выпустить, только со всей семьей и дом снести;

— за сработку отнятого у него сгорода Осиру Васильевскому начислить трудодни согласно нормативам.

6-го августа:

— отказать Г. Леонову за время болезни начислять трудодни, в связи с тем, что за последние три месяца до болезни не выработал ни одного трудодня;

— пострадавшему во время грозы В. Гвоздеву, когда сгорели все постройки и скот, выдать материальное пособие в размере 5000 рублей для покупки нового дома и для покупки коровы из фонда оказания помощи безвозмездно.

21-го декабря:

— организовать Новогоднюю елку для детей дошкольного возраста и на каждого ребенка выделить по 10 рублей денег.

## Взаимосвязь

Коллектив сырьевого завода план первого квартала текущего года по основным видам продукции в принципе выполнил, но по сравнению с тем же периодом прошлого года сыра выработано лишь 91 процент, масла — 78 процентов и молочного сахара — 93 процента. Основной причиной можно назвать то, что от производителей молока за этот период получено на 3690 тонн меньше сырья.

Уменьшение объема производства отрицательно сказалось на финансово-экономических показателях предприятия. Сократилось и число работающих.

В первой половине мая в связи с тем, что пастбищный период начался значительно раньше, резко воз-

росла поставка молока на завод. За первую декаду мая сырья получено на 515 тонн больше по сравнению с этим же периодом в прошлом году. И все же долг еще большой. Тем не менее коллектив уверен, что в течение второго квартала ему удастся в значительной мере улучшить производственные показатели. Конечно, если не подведут поставщики молока.

В этом году с большими трудностями дается выполнение качественных показателей коллективу льнозавода. Конечно, известную роль во всем этом играет развернутое на предприятии строительство и реконструкция, но немалую тревогу вызывает и то, что заготовленная в прошлом году

А. ЭГЛИТИС,  
старший экономист.

## Удобрение готовит „Кобос“

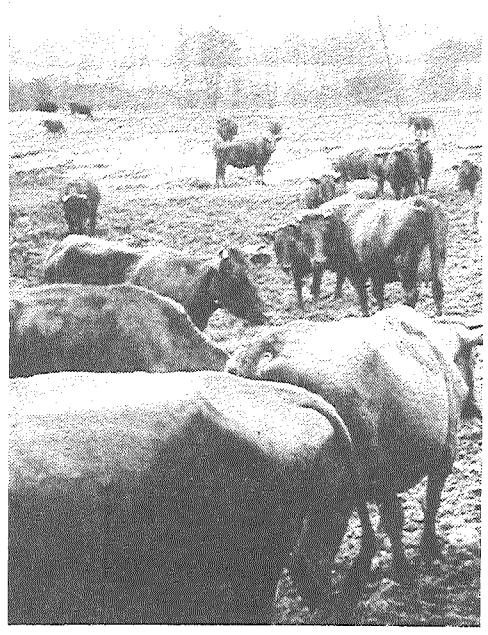
«Органики на хватает», — жалуются нередко в хозяйствах. Ничего удивительно: на обеззараживание в полевых хранилищах или бургах уходят месяцы. Да и площадя под это заняты большие. Рационально ли вот так, по старинке?

Хотя, разумеется, ничто не мешает использовать его и в крупных хозяйствах. «Кобос» полностью автоматизирован, действует круглосуточно. Обслуживает его в смену один оператор.

Спроектирована новинка по модульному принципу: сборка основного оборудования идет на заводе-изготовителе.

Ответ дали специалисты Запорожского КПО по созданию и производству машин для подготовки органических удобрений КТИСМ, разработавшие комплект оборудования «Кобос».

Рассчитан комплект на сравнительно небольшие фермы — с поголовьем до 400 коров или 4000 свиней,



## 2. Азарт

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Но все же — поменять романтику дальних дорог на самую «грязную работу», как же это?

— Так в жизни получилось. Жене сделали сложную операцию, поэтому я каждый день должен быть дома, накормить скотину, дальние рейсы не годятся. «Ты не верь, подружка моя,

Что шоферы ненадежные друзья», — вспомнилась мне песенка из старого кинофильма.

Супруга Леонида вспоминает, как он каждую неделю, четыре месяца подряд приезжал к ней в больницу в Ригу, ни одного воскресенья не пропустил. Вспоминает, как строили свой дом, и Леонид старался по-быстрее справиться с сантехническими работами. Дом построили в 1976 го-

ду, когда сын родился. А теперь старшей — дочери уже семнадцать. Годы бегут... И хорошо, что они не уносят с собой взаимное согласие и теплоту, а лишь умно-жают их.

Евстolia Иванова — диспетчер, поэтому некоторым товарищам по работе кажется, что Иванову представляются разные преимущества. Я еще только собирала материал для этой зарисовки, когда мне сказали, что в субботу он делал теплицы для главного инженера, а ему дали колхозную путевку. В воскресенье сразу же обратилась к Усану за объяснением такого беспорядка.

— А как я могу не давать Иванову путевку, если он работал в колхозном доме — занимался водопроводом семьи Койро? — ответил он вопросом на вопрос. — В рабочий день и так дел мно-

го, рад, что человек согла-сился пожертвовать свободным днем. А чем он занят, когда колхозное дело сделано, это не моя забота. Я в тот раз не сказал вам, что Леонид и Виктор еще славятся и тем, что их всегда можно найти там, куда они были направлены. А другие бригады иногда приходится искать по всему колхозу...

Да, людской глаз наблю-дательный, все заметит. Очевидно, об этом надо по-мнить нам всем — и вос-хваляемым, и порицаемым, и восхвалителям, и порицателям. Правда, говорят: лишь когда из своего глаза бревно удалишь, можешь показывать на чужую соломинку. Но что бревно, а что соломинкой считать, это уже дело собственной со-вести.

На этом я и хочу закон-чить свой рассказ о двух из братства водителей. Есть в этом братстве еще много хороших знатоков своего дела. Но о них — в другой раз.

Л. Лауце.

## В пастбищном периоде — полную отдачу!

ИТОГИ РАБОТЫ МТФ ЗА 4 МЕСЯЦА 1989 ГОДА

	Пого- ловье	Валовый надой (ц)			Надой на корову (кг)			Жирность (%)	
		1988	1989	+	1988	1989	+		
		г.	г.	г.	г.	г.	г.		
Писук И. О.	43	745	562	-183	1569	1295	-274		
Кириллова А. И.	47	772	541	-231	1588	1161	-427		
Исаева А. М.	48	797	516	-281	1613	1087	-526		
Базулева Ст.	34	733	331	-402	1523	973	-550		
Козлова В. П.	50	880	730	-150	1747	1461	-286		
Мелушкане А. Я.	50	818	690	-128	1614	1381	-233		
Ручица Л. Н.	50	853	700	-153	1685	1400	-285		
Мелушкане З. Б.	50	824	596	-228	1671	1193	-478		
«АИЗУПИЕШИ»	372	6421	4666	-1755	1625	1254	-371	3,84	
Рубене Р. Д.	43	1067	674	-393	2385	1567	-818		
Юхневича З. А.	42	771	651	-120	1834	1532	-302		
Лепука Я.	44	916	728	-188	2096	1674	-422		
Чонка В. И.	37	784	686	-98	2195	1854	-341		
«БАЙБЫ»	166	3537	2739	-798	2124	1650	-474	3,67	
Федорова Л. В.	23	470	590	—	1637	2665	—		
Голубева В. А.	51	656	970	—	2152	1913	—		
«ЗАБЕГИ»	74	1587	1560	-27	1783	2117	+334	3,58	
Цакуле М. А.	31	329	479	+150	3101	1546	-1555		
Сидорова В. П.	32	286	496	+210	2947	1549	-1398		
Микулане А. А.	32	174	376	+202	3062	1179	-1883		
«ЛЕИНИШКИ»	95	789	1351	+562	3023	1425	-1598	3,8	
Баханова Г. Г.	31	543	565	+22	1646	1822	+176		
Степанкова А. Я.	28	532	477	-55	1707	1721	+14		
Амосова У. И.	30	452	409	-43	1573	1387	-186		
«ДУНТИШКИ»	89	1527	1451	-76	1642	1639	-3	3,66	
Тумашова З. А.	32	629	629	—	2303	1991	-312		
Юганова А. Ю.	26	942	817	-125	3206	3193	-13		
Мамедова Дж. А.	30	818	634	-184	3109	2090	-1019		
Логинова А. П.	21	329	540	+211	3428	2537	-891		
Лазарева М. В.	20	1293	487	-806	2325	2437	112		
Данилова Ф. Я.	15	599	453	-146	2759	3038	279		
«ПРОГРЕСС-I»	144	3553	3560	+7	2733	2478	-255		
Боброва Ю.	61	1078	990	-88	2147	1623	-524		
Капустенок Е.	52	1025	740	-285	1927	1416	-511		
Рубцева Т. Л.	4	—	112	—	2803	—			
Турубанова Н.	63	959	848	-111	1802	1368	-434		
Мурнице Л. А.	59	1222	879	-343	2246	1479	-767		
Васильева М. И.	1	—	30	—	2338	—			
Зейферте Г.	47	—	715	—	—	1515	—		
Михайлова В.	58	1098	816	-282	1954	1402	-552		
«ПРОГРЕСС-II»	345	7735	5130	-2605	2046	1487	-559		
«ПРОГРЕСС»	489	11288	8692	-2596	2220	1779	-441	3,5	
Джерина Л. Б.	52	762	568	-194	1668	1100	-568		
Гульбикова Ф. Э.	37	780	327	-453	1706	880	-826		
Байкова К. И.	54	676	594	-82	1236	1095	-141		
Ксендзова В. А.	52								

Простота мыслей, сердечность слов • Энтузиасты • Глина превращается в образ

# СТРАНИЧКА

## Из далеких дней

СЕЙМАНЬС ПУТАНС

### На берегу Даугавы

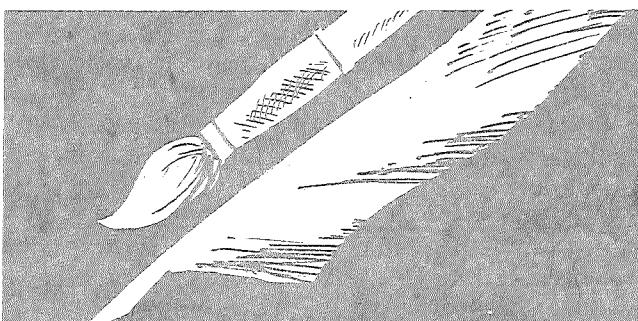
На высоком берегу  
Даугавы  
Сижу, тяжкую думу  
ворою.  
Бегут волны, и мысли  
в голове  
Назойливо стучат.  
О чем шепчутся волны,  
Что плещут там в реке?  
Говорят ли о прошлом  
они.  
Или будущее  
пророчат?...  
Нет, будущее им неведомо,  
Равно как и мне самому.  
Но о многом они бедуют,  
Что в давние века кануло.  
Знают они, как землю  
нашу  
Беды, невзгоды  
хлестили;  
Знают они, сколь  
латыши  
Тяжелых мук перенесли,  
был владыкой господин,  
Мучал крестьянин;  
Сердитый пан, без меры  
жаден  
Унижал здесь латыша.  
Шли по берегам  
войны,  
Кровь лилась рекой.  
За земли исконные  
свои  
Много латыша ее  
продили.

В бой они всегда вступали  
Смело, как герой,  
Жизни своей не щадили,  
Зашедшая родину.

**Обманутый**  
Где те зеленые рощи,  
Где то пение лягушек,  
Где те вечера далекие,  
Где та радость любви?  
Где та подруга милая,  
Где те счастливые  
мигнуты?—  
Вокруг все так уныло,  
Песни птиц так  
скучны, —  
Смотрит с тоскою роща,  
Девят горькие мысли:  
Недавно любила она,  
И я счастливым был;  
Теперь же кощью и днем  
Слезы горькие лью.  
(Г. Резекне, 6—VII 21)

### На могиле матери

Недавно, матушка, была  
живая,  
Недавно вместе страдали,  
Теперь ты от ноши тяжелой  
свободна;  
Отдых святой получила...  
Милая матушка,  
завидуем тебе,  
Чужды тебе все  
страдания.  
А мы? На твоей  
могилке плачем.  
Над тобою слезы льем.  
(Перевод с латышского.)



# ТВОРЧЕСТВА

## И музы выбрали его...

В древнегреческой, да и мифологии других народов так или иначе повествуется, что добрые феи—музы, покровительствующие какому-либо ремеслу, в колыбель каждого новорожденного (может быть, и не каждого) вкладывают талант. Одному — землемеща, другому — скотовода, третьему — еще какой-нибудь. И такой человек вырастает талантливым мастером. Обычно к талантам относят каящиеся ремесла — оратора, путешественника, художника, изобретателя... А разве яркий талант не нужен землемещу, скотоводу?

К колыбели Александра Речи подходили несколько муз, и каждая клала под подушечку что-нибудь из своего ремесла. Не надо, чтобы колыбель была завалена с горой, достаточно маленькой крупицы, чтобы человек сам мог вырастить, сколько чего может и хочет.

Не доводилось у Александра спросить, который из подарков муз он обнаружил первым. Допустим, что это был более распространенный — талант музыканта. Попробовал различные инструменты и остановился на электрогитаре, длительное время участвует в вокально-инструментальном ансамбле Риебинского Дома культуры. Подарок второй муз обнаружился

А. МЕЖМАЛИС.

## Выразительным языком искусства

Дни искусства, которые традиционно начинаются в апреле, когда в каждом человеке пробуждается художник, когда каждый хочет приобщиться к искусству: один, чтобы создавать, другой — видеть и переживать, — продолжаются и в мае, иной раз прихватывают по неделе июня.

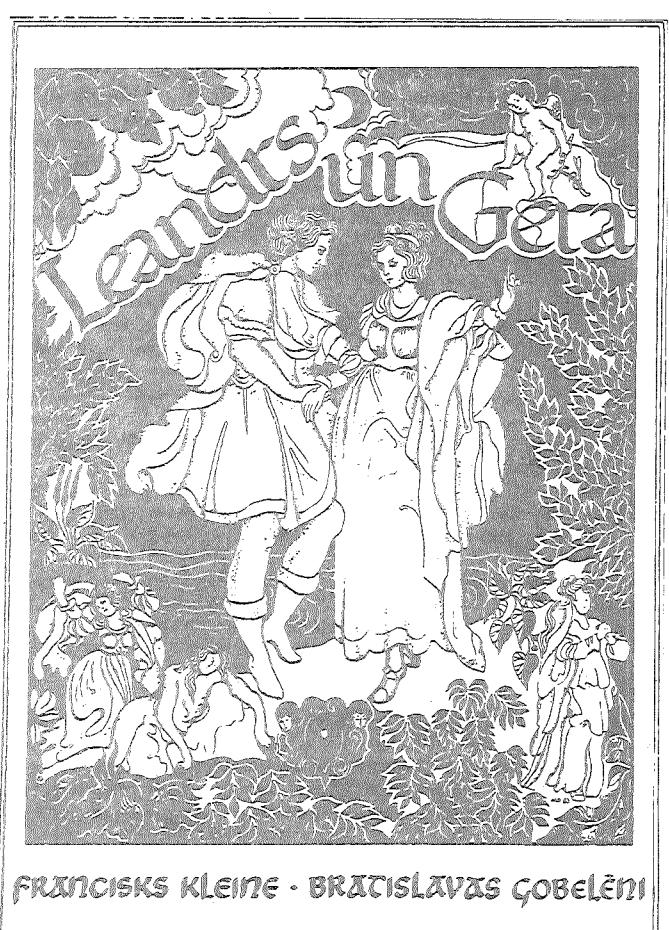
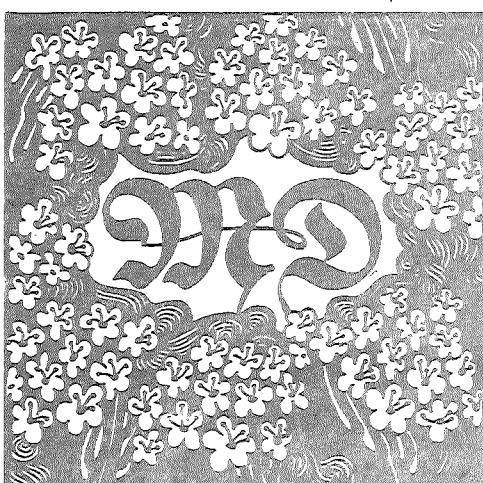
Открыты еще выставки и в городе Даугаве. Одна из них — на комбинате деревянных конструкций. Здесь показывает свои графические листы Мария Дубинина. В городе ее знают все, знают как активного общественного деятеля, автора многих работ, украшающих лицо города, как пропагандиста искусства. Она не только регулярно проводит выставки своих работ, приглашает в город на Даугаве к Даугаве столичных и других

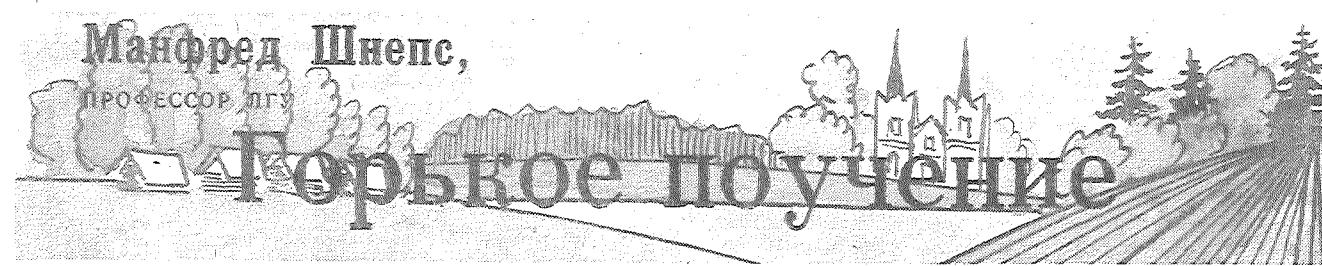
художников нашей республики, но устраивает и пленерные занятия, плодотворный отдых для них. Во всех делах ее активный помощник и участник супруг Олег Дубинин.

НА СНИМКАХ: сверху слева — монограмма М. Дубининой, ее «товарный знак», а в правом верхнем углу — обложка книги Тотирбека Джатыева «Борная звезда». Еще одно оформление обложки — книги Франиско Клейне «Леандр и Гера», с подзаголовком «Братиславские gobelēni». Это уже картина с идеей, живром, тиражами, выполненная в духе традиций классицизма.

Остальные две работы внизу — самостоятельные. Той, что в центре, художница дала название «Бескрайство», а помещенной в левом нижнем углу — «Пасека предков».

Фотографии О. Дубинина





**Манфред Шнепс,**  
ПРОФЕССОР ЛГУ

1-е продолжение  
До 1772 года — первого раздела Польши — Латгалия была под ее владычеством, а затем — до 1917 года — входила в состав Российской империи (вначале Псковской, затем Витебской губерний).

Основные факты культурно-исторического развития Латгалии связаны с деятельностью католической церкви. Заглянем в книгу виднейшего историка Латгалии Болеслава Брежко «Прошлое Латгалии» (1943).

В начале шведско-польской войны из Дерпта и Цесиса были выдворены иезуиты, в 1620 году они нашли приют в Даугавпилсе. Создали коллегию, открыли гуманистическую школу.

При расширении Даугавпилской крепости для военных учреждений понадобился дом иезуитов: в 1811 году иезуитскую коллегию и школу из Даугавпилса перевели в Краславу, а в 1854 году школу перевели в Резекне и переименовали в Резекненскую уездную и Резекненскую приходскую. В 1901 году она была Резекненской шестиклассной школой с 222 учащимися.

Б. Брежко пишет: «История I Резекненской основной школы начинается с той школы, которую в 1773 году по указу Екатерины II

основали иезуиты в период с 1625 по 1628 годы. Эту школу можно считать старейшей в Латгалии. Несколько слов о монастырях и их библиотеках. В начале 19-го века в Латгалии было семь монастырей: иезуитский в Даугавпилсе, доминиканские в Пасуне, Аглоне и Рушоне, бернардинский в Виляны, лазаристов и сестер милосердия в Краславе.

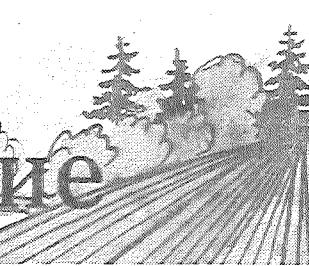
Самой крупной была иезуитская библиотека в Даугавпилсе: часть ее — 7000 томов — в 1811 году вывезена в Полоцк. В Аглонском монастыре в 1940 году было еще 4935 книг.

Все упомянутые монастыри, за исключением Аглонского, были закрыты в 1830 году (после польского мятежа), библиотеки ликвидированы. Их судьба, равно и аглонского книгохранилища, неизвестна.

Развитие латгальской культуры тормозил «запрет на печать», введенный в 1863 году после польского восстания. Точнее, с 1871 по 1904 годы в Латгалии было запрещено распространять книги, напечатанные латинским шрифтом, занятия в школах проходили на русском языке, за разговор на латышском учащиеся наказывались.

Католики Латгалии в 1773 году по указу Екатерины II перешли в диоцезию Белоруссии с центром в Могилеве. Краславская семинария стала предшественницей Петербургской духовной семинарии. В 1842 году духовную семинарию из Вильнюса также перевели в Петербург, а когда в 1867 году ликвидировали духовную академию в Варшаве, Петербург стал центром обучения католиков всей России.

На грани столетий Петербург был выдающимся центром латышской культуры. В 1901—1904 годы там выходила газета «Петербургас авизес» тиражом в 40000 экземпляров. Латыши имели несколько журна-



Ф. ТРАСУН

## Козел и баран

Козел, гуляя по лугу ухоженному,  
И не по своему.  
Перед бараном так стал его хулить:  
— Ноги мои тут больше не ступать!  
Да разве трава это?  
Хуже ничего не найдешь на свете!  
Ии листика горького, ни пруттика, ни коры,  
Могут ли такие есть козы?  
Хозяин, быть может, сей дуралеем жил,  
Коль траву такую отрастил?  
Что скажешь ты, барашек, так?  
Вижу, бородач, говорить мастак,  
Но скажи, что сам-то ты поселял?

И люди так порою поступают,  
Брезгают всем, что сами не сеют, не сажают.  
Перевел с латгальского Антис Личуянис

лов, театральных трупп, свой хор.

И для латгалцев Петербург был величайшим культурным центром. В обоих католических костелах — св. Екатерины и св. Станислава — были латгальские священники. В 1903 году в Петербурге основано латышское музыкальное общество (латгальское общество). Председателем его был избран Францис Трасун. Это общество — начало национального пробуждения Латгалии.

Депутат первой государственной Думы. В протоколах латвийского республиканского сейма можно прочитать многие пламенные

речи Франциса Трасуна. Даже отлучение от церкви не убавило его пыла. На заседаниях второго сейма больше всего терпели ближайшие конкуренты — латгальские партии. «Группа Ранца и Кублинского во время выборов занималась векселями, таким образом она покупала и продавала голоса». Против Ульманиса и его проекта государства: «Я не верю вашим обещаниям, ибо вы их никогда не выполните». Ульманис довел государство до экономической разрухи и теперь обещает спаси. Однако проект Ульманиса взял верх над проектом Самуела с 47 голосами «за» и 44 — «против». Трасун тогда сказал свою историческую фразу: «Это уже не политика, а политическая ярмарка. Это дискредитирует весь парламентский строй».

Жаль, что свой талант политического деятеля Ф. Трасун растратил по мелочам политической жизни. Социал-демократ Ф. Цилен под старость в своей книге «Смена эпох» (1963) описывает многопартийное время в Латвии: «Большинство латгалцев на паркете кулуаров чувствовали себя неудобно, как бедные родственники на свадьбе. И только старый Трасун, хотя и медленно, но уверенно шагал по высокому дому, ибо сознавал, что уже в 1906 году был представителем народа в Думе великой России».

Там он приобрел великолепный политический опыт. В 1906 году 31-летнему латгальному священнику посчастливилось попасть на прием к царю в Зимнем дворце, выступить в самом Таврическом дворце. Он был близко знаком со зна-

Продолжение следует.

## ВОДЫ ЗОВУТ

Многие работники промышленных предприятий нашей агрофирмы, не считая членов кооператива, которые проводят свободное время на участках у озера Эйшка, да и колхозники в выходные дни, — отправляются к водам. Но, как предупреждает Общество спасания на водах, постоянно необходимо быть внимательным, чтобы веселые и светлые минуты не были испорчены несчастьем. Беды чаще всего подстерегают в незнакомых местах, и при случаях, когда люди свой отдых пытаются «подсладить» употреблением алкоголя. Не надо забывать, что красивый берег речки или озера, так манящий к себе, может оказаться засоренным опасными для человека веществами.

Чистую воду найти трудно, но это не значит, что надо отказаться от поездки. Не все еще потеряно.

Если в речке или озере весело плещутся рыбки, по водной глади бегают букашки и водомеры, то вода не опасна.

Хорошего вам отдыха у воды, приятных летних дней! Уважайте природу и будьте осторожны с нею!

## СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

Смерть не может сокрушить навеки Все, что мать при жизни нам дает. Верю я, что в каждом человеке Песня материнская живет...

А. Челнов.

Выражаем глубокое соболезнование Петерису Сондору в связи с невосполнимой утратой — смертью МАТЕРИ.

Коллектив мелиораторов колхоза «Сарканайс Октобрис».

Администрация и общественные организации агрофирмы «Сарканайс Октобрис» выражают соболезнование родным и близким по поводу кончины СОНДОР ТЕКЛЫ.

## Дни памяти умерших

Исполком Риебинского сельского Совета приглашает всех жителей сельсовета на день памяти умерших

28 МАЯ

на Ондуульском кладбище в 10.00 час.

Спринджском — в 11.00 час.

Петровском — в 12.00 час.

Кокорицком — в 15.00 час.

Байском — в 16.00 час.

Риебинском — в 17.00 час.

Медведицком — в 12.00 час.

Сунепском — в 16.00 час.

20 АВГУСТА

на Новинском кладбище в 10.00 час.

Пивоварском — в 11.00 час.

18 ИЮНЯ

на Пущенском кладбище в 10.00 час.

Редактор РАНЦАН А. М.

## Поздравления

В июне свои жизненные юбилеи отмечают:

75-летие — Хритиния АНУШКОВА;

70-летие —

Павел ПАНИЧЕВ,  
София КИРИЛОВА;

65-летие —

Мефодий ФЕДОТОВ;

60-летие —

Владимир АФАНАСЬЕВ;

Изидор ЛАЗДАНС;

Янис ВИЛЦАНС;

55-летие —

Мария КРУСТ,  
Текла ТУЧ;

50-летие —

Петерис РОЖАНС.

Поздравляем Вас с этим большим событием, дорогие товарищи, желаем крепкого здоровья, плодотворной работы, хорошего настроения, удачи.

Администрация и общественные организации агрофирмы «Сарканайс Октобрис» выражают соболезнование родным и близким по поводу кончины СОНДОР ТЕКЛЫ.